



VÝROČNÍ ZPRÁVA | ANNUAL REPORT | **2012**

Statutární město Olomouc | The Statutory City of Olomouc



## Úvodní slovo primátora

### A Few Words of Introduction from the Mayor



Vážení přátelé,

prostřednictvím zprávy, kterou držíte v ruce, přinášíme každým rokem relevantní informace a údaje o ekonomice, hospodaření, příspěvcích a investicích statutárního města Olomouce.

Olomouc vlastní jako právnická osoba majetek ve výši několika miliard korun, přičemž rozpočet přesahuje každoročně částku ve výši dvou miliard korun. Vedení města si je vědomo skutečnosti, že majetek i finance jsou věcí veřejnou. Z tohoto důvodu se snažíme umožnit jeho veřejnou kontrolu. Cílem výroční zprávy je seznámit občany města, partnery, úřady a instituce s jeho hospodářskými a finančními údaji.

Jsem přesvědčen o tom, že město Olomouc bylo, je a i nadále bude považováno za dobře hospodařící a dostatečně transparentní instituci.

Dear Friends,

Every year, through the annual report that you are now holding, we provide all relevant information and data on the economy, management, contributions, and investments of the Statutory City of Olomouc.

Olomouc as a legal entity owns assets worth several billion Czech crowns, while the annual budget exceeds two billion Czech crowns every year. The City government is aware of the fact that the assets and finances are a matter of public interest. For this reason, we strive to enable its public control. The aim of this annual report is to inform citizens, partners, authorities and institutions of its economic and financial data.

I am convinced that the city of Olomouc was, is, and will be considered a well managed and sufficiently transparent institution.

  
Martin Novotný | primátor

## Členové Zastupitelstva města Olomouce – volební období 2010–2014

Members of the Olomouc City Assembly – Electoral Term 2010–2014



- MUDr. Igor Tozzi di Angelo, Ph. D.
- PhDr. Eva Baslerová
- Ing. Jaromír Czmero
- Ing. Jan Dostál
- MUDr. Michael Fischer
- Jan Gottwald
- PhDr. Marcela Hanáková
- RNDr. Jan Holpuch, Ph. D.
- Mgr. Václav Hušek
- RNDr. Aleš Jakubec, Ph. D.
- Ing. Pavel Jelínek, Ph. D.
- RNDr. Ivan Kosatík
- Mgr. Barbora Králíková
- Jaroslav Krátký
- Antonín Krček
- Ing. Jiří Kropáč
- Ing. Antonín Kropáček
- PhDr. Vlasta Krosesková
- Mgr. Yvona Kubjátová
- Mgr. Milan Langer
- Mgr. Eva Machová
- JUDr. Martin Major
- Ing. Miroslav Marek
- Ing. Kateřina Marková
- MUDr. Ivo Mareš MBA
- Bc. Jiří Martinák
- prof. PhDr. František Mezihorák, CSc. dr. h. c.
- Mgr. Petr Michálek
- Martin Novotný
- Ing. Vladimír Pokorný
- MVDr. Petr Procházka
- Zdeněk Ptačovský
- Ing. Jiří Rozbořil
- Radim Schubert
- PaedDr. Miroslav Skácel
- Mgr. Antonín Staněk, Ph. D.
- Mgr. Svatopluk Ščudlík
- Ing. Karel Šimša
- RNDr. Ladislav Šnevajs
- Mgr. Kateřina Šišková
- Hana Kaštilová Tesařová
- PhDr. Pavel Urbášek
- Ing. Ivo Vlach
- doc. MUDr. Jaroslav Vomáčka, Ph. D. MBA
- Bc. Filip Žáček

## Rada města Olomouce k 31. 12. 2012

Olomouc Municipal Council as of 31/12/2012



### **Dlouhodobě uvolnění členové | Long-term released members**

Primátor statutárního města Olomouce | Mayor of the Statutory City of Olomouc

- Martin Novotný

Náměstci primátora | Deputy Mayors

- Ing. Ivo Vlach
- RNDr. Ladislav Šnevajs
- JUDr. Martin Major
- Mgr. Eva Machová
- RNDr. Jan Holpuch, Ph.D.

### **Neuvolnění členové | Non-released members**

- RNDr. Ivan Kosatík
- RNDr. Aleš Jakubec, Ph.D.
- PhDr. Marcela Hanáková
- Ing. Jan Dostál
- Ing. Karel Šimša

## Vedení statutárního města Olomouce a kompetence náměstků k 31. 12. 2012

Administration of the Statutory City of Olomouc and its Competence as of 31/12/2012

Primátor statutárního města Olomouce | Mayor of the Statutory City of Olomouc



Martin Novotný

odbor kancelář primátora | Office of the Mayor

odbor koncepce a rozvoje | City Development Office

Městská policie Olomouc | Olomouc Municipal Police



## Náměstci primátora | Deputy Mayors



**Ing. Ivo Vlach**

odbor dopravy | Department of Transportation  
odbor ekonomický | Department of Economics



**RNDr. Ladislav Šnevajs**

odbor evropských projektů | Department of European Union Projects  
odbor školství | Department of Education



**JUDr. Martin Major**

odbor investic | Department of Investment  
odbor majetkoprávní | Department of Property Rights



**Mgr. Eva Machová**

odbor ochrany | Department of Security  
odbor sociálních věcí | Department of Social Affairs  
odbor interního auditu a kontroly | Department of Internal Audits and Control



**RNDr. Jan Holpuch, Ph.D.**

odbor vnějších vztahů a informací | Department of External Relations and Information  
odbor informatiky | IT Department  
odbor životního prostředí | Department of Environment

## Tajemník Magistrátu města Olomouce | Secretary of the Olomouc Municipality



**Bc. Jan Večeř**

odbor agendy řidičů a motorových vozidel | Department of Driver and Vehicle Records  
odbor správy | Administration Department  
odbor stavební | Building Department  
odbor živnostenský | Trade Licensing Office

## Výbory Zastupitelstva města Olomouce k 31. 12. 2012

### Committees of the Olomouc City Assembly as of 31/12/2012

- Finanční výbor | Finance Committee
- Kontrolní výbor | Control Committee

## Odborné komise Rady města Olomouce k 31. 12. 2012

### Expert commissions of the Olomouc Municipal Council as of 31/12/2012

- Sociální komise | Social Committee
- Bytová komise | Housing Committee
- Majetkoprávní komise | Property Rights Committee
- Škodní a likvidační komise | Damage and Settlement Committee
- Komise pro architekturu, územní plánování a pro program regenerace památek MPR | Committee for Architecture, Town Planning and for the Programme of Site Regeneration
- Dopravní komise | Transportation Committee
- Kulturní komise | Cultural Committee
- Komise pro prevenci kriminality a bezpečnosti | Committee for Crime Prevention and Security
- Komise pro výchovu a vzdělávání a využití volného času | Committee for Education and Leisure Time Activities
- Komise cestovního ruchu | Tourism Committee
- Komise pro životní prostředí | Environmental Committee
- Komise pro sport a tělovýchovu | Committee for Sports and Physical Activities
- Sbor pro občanské záležitosti | Board for Civic Matters
- Komise hospodářského rozvoje | Economic Development Committee
- Povodňová komise města a ORP Olomouc | Flood Commission of the City of Olomouc and the area of extended competence



## Komise městských částí k 31. 12. 2012

### City district commissions as of 31/12/2012

- |  |                             |                              |
|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Olomouc – Černovír a Klášterní Hradisko | 10. Nemilany                | 19. Olomouc – Pavlovičky     |
| 2. Olomouc – Droždín                       | 11. Olomouc – Tabulový vrch | 20. Olomouc – Povel          |
| 3. Olomouc – Hejčín                        | 12. Olomouc – Neředín       | 21. Olomouc – Radíkov        |
| 4. Olomouc – Holice                        | 13. Olomouc – Nová Ulice    | 22. Olomouc – Řepčín         |
| 5. Olomouc – Chomoutov                     | 14. Olomouc – Nové Hodolany | 23. Olomouc – Slavonín       |
| 6. Olomouc – Chválkovice                   | 15. Olomouc – Nové Sady     | 24. Staré Hodolany a Bělidla |
| 7. Olomouc – Lazce                         | 16. Olomouc – Nový Svět     | 25. Svatý Kopeček            |
| 8. Lošov                                   | 17. Olomouc – střed         | 26. Topolany                 |
| 9. Nedvězí                                 | 18. Olomouc – západ         | 27. Týneček                  |

## Odbory Magistrátu města Olomouce k 31. 12. 2012

### Departments of the Olomouc Municipality as of 31/12/2012

- Odbor agendy řidičů a motorových vozidel | Department of Driver and Vehicle Records
- Odbor dopravy | Department of Transportation
- Odbor ekonomický | Department of Economics
- Odbor evropských projektů | Department of European Union Projects
- Odbor informatiky | IT Department
- Odbor investic | Department of Investment
- Odbor kancelář primátora | Office of the Mayor
- Odbor koncepce a rozvoje | City Development Office
- Odbor majetkoprávní | Department of Property Rights
- Odbor ochrany | Department of Security
- Odbor sociálních věcí | Department of Social Affairs
- Odbor správy | Administration Department
- Odbor stavební | Building Department
- Odbor školství | Department of Education
- Odbor vnějších vztahů a informací | Department of External Relations and Information
- Odbor interního auditu a kontroly | Department of Internal Audits and Control
- Odbor živnostenský | Trade Licensing Office
- Odbor životního prostředí | Department of Environment
- Městská policie Olomouc | Olomouc Municipal Police

## Zpráva nezávislého auditora určená Radě a Zastupitelstvu účetní jednotky

### STATUTÁRNÍ MĚSTO OLOMOUC

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky **STATUTÁRNÍHO MĚSTA OLOMOUC**, IČ: 00299308, sídlem Horní náměstí 583, 779 11 Olomouc, tj. rozvahy k rozvahovému dni 31.12.2012, výkaz zisku a ztráty včetně přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za účetní období od 1.1.2012 do 31.12.2012 a přílohu k této účetní závěrce.

#### *Odповідnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku*

Statusární orgán výše uvedené účetní jednotky je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

#### *Odповідnost auditora*

Naši odpovědnosti je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a udájích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsmo přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

#### *Výrok auditora*

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasív **STATUTÁRNÍHO MĚSTA OLOMOUC** k 31.12.2012 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za účetní období od 1.1.2012 do 31.12.2012 v souladu s českými účetními předpisy.

Overili jsme také účetní závěrku **STATUTÁRNÍHO MĚSTA OLOMOUC** k 31.12.2011 a naše zpráva ze dne 4. března 2012 obsahovala výrok bez výhrad.

V Olomouci dne 4. března 2013




**FINAUDIT s.r.o.**  
Iřida Svoobody 645/2, Olomouc,  
číslo auditorského oprávnění  
auditorské společnosti KACR 154,  
**Ing. Hana Juráňová**  
auditor odpovědný za vypracování  
zprávy jménem společnosti,  
číslo auditorského oprávnění KACR 1935,  
jednatel společnosti FINAUDIT s.r.o.



FSG FINAUDIT

**Independent Auditor's Report**

To the Council and Assembly of the accounting entity of

**THE STATUTORY CITY OF OLOMOUC**

We have audited the enclosed statement of accounts of the **STATUTORY CITY OF OLOMOUC**, Entity ID: 00299308, registered office at Horní náměstí 1, 779 11 Olomouc, i.e., the budget balance as at the conclusive date of 31 December 2012, profit and loss statement including a summary of changes in the equity capital and cash flows for the period from 1 January 2012 to 31 December 2012, and supplement to the statement of accounts.

***Responsibility of the statutory body of the accounting entity for the Statement of Accounts***

The statutory body of the aforesaid accounting entity is obliged to compile a statement of account that gives a genuine and truthful picture of its financial performance in accordance with Czech law, as well as to introduce the internal supervision over the compilation of the statement of accounts, so that it shall be free of any major (material) discrepancy or inconsistency resulting from fraud or error.

***Responsibility of the auditor***

Our task is carrying out an audit and, based on it, giving our opinion on the aforesaid statement of accounts. The audit has been performed in accordance with Act on Auditors, international auditing standards and relevant regulations of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Pursuant to the above regulations, we are obligated to abide by ethical standards and prepare and carry out an audit so that we can be fairly certain that the statement of accounts is free of any major (material) incorrectness.

The audit includes procedures and routines designed to collect probative information concerning the figures and data contained in the statement. Furthermore, the auditor should consider the appropriateness of the used auditing methods, including the assessment of the risk that the statement of accounts includes major (material) discrepancies caused by error or fraud. When assessing such risks, the auditor must take into the account the mechanisms of internal supervising and auditing that are relevant for compiling a truthful and reliable statement of accounts. The utmost objective of assessing the of the internal supervising and auditing system is to decide which auditing methods should be appropriate to use, not to make any comments on the efficiency of the internal supervising and auditing system. The auditor must also decide whether the applied accounting methods are appropriate and accounts estimations are reasonable, and evaluate the general presentation of the statement.

We daresay that the probative information we have collected are a reasonable and sufficient basis for the following statement.

***Auditor's statement***

**It is our genuine opinion that the statement of accounts truly and genuinely reflects all substantial aspects of assets and liabilities of the STATUTORY CITY OF OLOMOUC as at 31 December 2012, as well as of any and all expenses, revenues, economic performance and cash flows over the period from 1 January 2012 to 31 December 2012, in compliance with Czech accounting regulations.**

We had also audited the annual statement of accounts of the **STATUTORY CITY OF OLOMOUC** as at **31 December 2011**. Our statement contained in the report of **1 March 2012** was: Without any reservation.

Olomouc, 04 March 2013

[Rubber Stamp]  
Chamber of Auditors  
of the Czech Republic  
FinAudit s. r. o. Olomouc  
FinAudit s. r. o.  
Company Licence No. 154

[Signature]  
**FinAudit s.r.o. [Ltd.]**  
Třída Svobody 645/2, Olomouc  
Auditor licence issued by the  
Chamber of Auditors: No. 154  
**Ing. Hana Juráňová**  
Auditor Responsible for the Report  
On behalf of the auditing company  
Auditor's Expert Licence No. 1935  
Executive Director of FinAudit s.r.o.

## Podíl statutárního města Olomouce v akciových společnostech k 31. 12. 2012

Share of the Statutory City of Olomouc in Joint Stock Companies as of 31/12/2012



TECHNICKÉ SLUŽBY MĚSTA OLOMOUCE, a. s.

Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.

The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



DOPRAVNÍ PODNIK MĚSTA OLOMOUCE, a. s.

Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.

The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



VÝSTAVIŠTĚ FLORA OLOMOUC, a. s.

Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.

The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



SPRÁVA NEMOVITOSTÍ OLOMOUC, a. s.

Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.

The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



LESY MĚSTA OLOMOUCE, a. s.

Statutární město Olomouc je jediným akcionářem společnosti.

The Statutory City of Olomouc is the sole shareholder of the Company.



OLTERM & TD OLOMOUC, a. s.

Statutární město Olomouc je vlastníkem 34 % akcií.

The Statutory City of Olomouc is the holder of 34 % of the shares.



VODOHOSPODÁŘSKÁ SPOLEČNOST OLOMOUC, a. s.

Statutární město Olomouc je vlastníkem 56,66 % akcií.

The Statutory City of Olomouc is the holder of 56.66 % of the shares.



SK SIGMA OLOMOUC, a. s.

Statutární město Olomouc je vlastníkem 40,98 % akcií.

The Statutory City of Olomouc is the holder of 40.98 % of the shares.



AQUAPARK OLOMOUC, a. s.

Statutární město Olomouc je vlastníkem 45 % akcií.

The Statutory City of Olomouc is the holder of 45 % of the shares.



Večerní prohlídky radnice | Evening tours of the Town Hall

## Některé významné investiční akce v roce 2012

	Částka v tis. Kč
Rozvoj Výstaviště Flora Olomouc, a. s. – dostavba pavilonu A1 .....	3 265
Obnova mobiliáře a cestní sítě v olomouckých historických sadech – Čechovy sady .....	33 379
Obnova mobiliáře a cestní sítě v olom. historických sadech – Smetanovy sady .....	5 901
Generála Píky – rekonstrukce komunikace a inženýrských sítí .....	14 272
Povel – obytná zóna – revitalizace a regenerace sídliště .....	51 631
Moravská cyklotrasa na území ORP Olomouc, k. ú. Řepčín .....	4 018
Tramvajová trať Nové Sady – část A .....	64 959
MŠ Herrmannova – energetická opatření .....	6 177
MŠ Bieblova – energetická opatření .....	2 522
MŠ a ZŠ Rooseveltova – energetická opatření .....	4 125
MŠ Wolkerova – energetická opatření .....	2 925
MŠ Bieblova – rekonstrukce .....	3 036
MŠ Čajkovského – rekonstrukce .....	4 359
MŠ Jílová – zprovoznění oddělení .....	4 091
ZŠ Stupkova – energetická opatření .....	34 025
ZŠ Heyrovského – energetická opatření .....	32 979
Fakultní ZŠ Tererovo nám. – energetická opatření .....	23 087
ZŠ Demlova – energetická opatření .....	22 794
ZŠ Zeyerova – energetická opatření .....	16 882
ZŠ Heyrovského – sportujeme společně .....	30 739
Plavecký stadion – rekonstrukce venkovního areálu .....	5 581
Dětská hřiště .....	
– ASO park Lazce .....	458
– U Rybníčku, Neředín .....	153
– Nedvězí .....	249
– Kaštanová .....	272
– Brněnská .....	290
– Politických vězňů, Neředín .....	128
– Chomoutov, Hrachoviska .....	325
ZOO Sv. Kopeček, Olomouc – Evropské safari – I. etapa .....	1 500

	Částka v tis. Kč
Dopravní podnik města Olomouce, a. s. – nákup autobusů .....	14 580
Po stopách sv. Jana Sarkandra – Římskokatolická farnost Sv. Michala v Olomouci .....	675
o. s. TJ Lokomotiva, Olomouc – rekonstrukce zázemí atletického stadionu .....	3 250
o. s. SK Chvátkovice – rekonstrukce stávající budovy, šaten a realizace umělého zavlažování hřiště .....	3 000
o. s. TJ Sokol Olomouc – oprava střechy a zateplení stropů sokolovny .....	500
o. s. TJ Slovan Černovír – modernizace fotbalového areálu, vybudování hřiště s umělým povrchem .....	2 300
o. s. SK Olomouc Sigma MŽ – rekonstrukce, údržba a zajištění provozu skateparku v Olomouci – Neředíně .....	195
o. s. TJ Milo Olomouc – rekonstrukce letních šaten tenisového areálu a budovy zázemí .....	522
o. s. TJ Sokol Slavonín – rekonstrukce šaten v tělocvičně .....	300
MŠ Herrmannova – rekonstrukce výdejny stravy .....	200
ZŠ a MŠ Holice – opláštění schodiště .....	600
ZŠ a MŠ Holice – vybudování přírodní zahrady v MŠ .....	300
FZŠ a MŠ Holečkova – rekonstrukce sociálního zařízení .....	816
FZŠ a MŠ Holečkova – rozšíření vodovodní přípojky .....	480
ZŠ Nedvědova – zahradní vybavení MŠ .....	450
HIPOCENTRUM FORTEL o. s., Olomouc – výstavba kryté haly .....	100
Přirozenou cestou, s. r. o. – bezbariérová úprava prodejny .....	165
o. s. DC 90 Olomouc Topolany – rekonstrukce topného systému .....	500
ZOO Sv. Kopeček – výzkumné centrum a vstup do ZOO .....	2 652
ul. Studentská – rekonstrukce vodovodu .....	3 523
Novosadský dvůr – zabezpečení kanalizace .....	4 948
ul. Studentská – rekonstrukce kanalizace .....	10 356
Rekonstrukce OK 2A – ochrana stokové sítě – I. etapa .....	4 706
Dolní náměstí – stavební úpravy, kanalizace .....	24 265
I. P. Pavlova 62 – komplexní zateplení objektu .....	14 979

## Some important investment projects in 2012

	thous CZK
Development of Flora Exhibition Grounds, a. s. – completion of the exhibition hall A1 .....	3,265
Restoring street furniture and road network in Olomouc historical parks – Čech Park .....	33,379
Restoring street furniture and road network in Olomouc historical parks – Smetana Park .....	5,901
Generála Píky Street – road and underground utilities reconstruction .....	14,272
Povel – residential area – revitalization and regeneration of a housing estate .....	51,631
Moravian cycling route in the Olomouc district, the Řepčín area .....	4,018
Nové Sady tram line – part A .....	64,959
Herrmannova Kindergarten – energy conservation measures .....	6,177
Bieblova Kindergarten – energy conservation measures .....	2,522
Rooseveltova Kindergarten and Elementary School – energy conservation measures .....	4,125
Wolkerova Kindergarten, Olomouc – energy conservation measures .....	2,925
Bieblova Kindergarten – reconstruction .....	3,036
Čajkovského Kindergarten – reconstruction .....	4,359
Jílová Kindergarten – opening of a new class .....	4,091
Stupkova Elementary School – energy conservation measures .....	34,025
Heyrovského Elementary School – energy conservation measures .....	32,979
University Elementary School Tererovo sq. – energy conservation measures .....	23,087
Demlova Elementary School – energy conservation measures .....	22,794
Zeyerova Elementary School, Olomouc – energy conservation measures .....	16,882
Heyrovského Elementary School – Doing sports together .....	30,739
Swimming pool – reconstruction of the outdoor area .....	5,581
Children's playgrounds	
– ASO park Lazce .....	458
– U Rybníčku Street, Neředín .....	153
– Nedvězí .....	249
– Kaštanová Street .....	272
– Brněnská Street .....	290
– Politických vězňů Street, Neředín .....	128
– Chomoutov, Hrachoviska .....	325
ZOO Sv. Kopeček, Olomouc – European safari – Phase I .....	1,500



	thous CZK
Transport Company of Olomouc, a.s. – purchase of buses .....	14,580
In the footsteps of St. Jan Sarkander – The Roman Catholic parish of St. Michael in Olomouc .....	675
o. s. TJ Lokomotiva, Olomouc – reconstruction of the athletic stadium facilities .....	3,250
o. s. SK Chválkovice – renovation of an existing building, dressing rooms and installation of a sports field irrigation system .....	3,000
o. s. TJ Sokol Olomouc – roof repair and ceiling insulation of a Sokol gymnasium .....	500
o. s. TJ Slovan Černovír – upgrading of football grounds, construction of an artificially surfaced football pitch .....	2,300
o. s. SK Olomouc Sigma MŽ – reconstruction, maintenance and operation of a skatepark in Olomouc – Neředín .....	195
o. s. TJ Milo Olomouc – reconstruction of a facilities building and summer changing rooms within the tennis premises .....	522
o. s. TJ Sokol Slavonín – renovation of gym changing rooms .....	300
Herrmannova Kindergarten – reconstruction of a food serving facility .....	200
Holice Kindergarten and Elementary School – stairway cladding .....	600
Holice Kindergarten and Elementary School – construction of a natural garden .....	300
Holečkova University Elementary School and Kindergarten – reconstruction of toilet facilities .....	816
Holečkova University Elementary School and Kindergarten – extension of water supply connection .....	480
Nedvědova Elementary School – kindergarten's garden equipment .....	450
HIPOCENTRUM FORTEL o. s., Olomouc – construction of an indoor hall .....	100
Přirozenou cestou, s. r. o. – barrier-free adaptation of a store .....	165
o. s. DC 90 Olomouc Topolany – heating system renovation .....	500
ZOO Sv. Kopeček – research centre and new Zoo entrance .....	2,652
Studentská Street – water supply system reconstruction .....	3,523
Novosadský dvůr – sewerage network protection .....	4,948
Studentská Street – sewerage system reconstruction .....	10,356
OK 2A reconstruction – protection of sewerage network – phase I .....	4,706
Dolní náměstí (Upper Square) – construction works, sewerage .....	24,265
I. P. Pavlova 62 – complete building insulation .....	14,979

## Úvěrová zadluženost statutárního města Olomouce k 31. 12. 2012

Statutární město Olomouc vykázalo ke konci roku 2012 celkovou zadluženost bez úroků ve výši 1 770 450 713,00 Kč. Oproti skutečnosti roku 2011 se jedná o nárůst zadluženosti o cca 189,7 mil. Kč.

Navýšení zadluženosti v roce 2012 souvisí s přijetím další tranže ve výši 150 mil. Kč z otevřeného úvěrového rámce u Evropské investiční banky, první tranže z dlouhodobého úvěru od KB, a. s. ve výši 84 mil. Kč a s nově uzavřenou desetiletou smlouvou o směnečném programu s limitem 176 mil. Kč s pravidelným ročním snižováním upisovacího závazku.

V celkovém objemu zadlužení statutárního města Olomouce jsou zahrnuty bankovní úvěry od peněžních ústavů, půjčka ze státního fondu životního prostředí ČR a směnečný program. Splatnost aktuálních úvěrů je rozložena do r. 2037 (úvěr od EIB).

Na celkové zadluženosti v roce 2012 se podílelo znovuobnovení krátkodobého revolvingového úvěru u KB, a. s. ve výši 30 mil. Kč. Účelem přijetí těchto úvěrových prostředků bylo zejména pokrytí časového nesouladu mezi příjmy a výdaji SMOI v průběhu kalendářního roku.

Z výše uvedeného vyplývá, že v roce 2012 byly přijaty finanční prostředky v celkové výši 410 000 000,00 Kč. Naopak splátky jednotlivých úvěrů a půjček byly provedeny v celkové výši 224 368 530,00 Kč. Byly hrazeny v termínech a částkách dle podmínek jednotlivých úvěrových smluv a v souladu se schváleným rozpočtem statutárního města Olomouce na rok 2012. Byla provedena i jednorázová mimořádná splátka stávajícího úvěru ve výši 106 mil. Kč, která přispěla k zrovnomnění splácení dluhové služby v následujících letech.

Rekapitulace přehledu zadluženosti statutárního města Olomouce k 31. 12. 2012 dle níže uvedené tabulky.



## Credit Indebtedness of the Statutory City of Olomouc as of 31/12/2012

As of the end of 2012, the Statutory City of Olomouc reported a total indebtedness, without interest, of CZK 1,770,450 713.00. Compared to 2011, indebtedness increased approx. CZK 189.7 million.

The indebtedness increase in 2012 has been related to the receipt of another tranche of CZK 150 million from an open credit line at the European Investment Bank, the first tranche of a long-term loan from the KB, a.s. in the amount of CZK 84 million, and to the newly signed ten-year contract for a Bills of Exchange Programme with a CZK 176 million limit which includes a regular annual reduction of the subscription commitment.

The total debt of the Statutory City of Olomouc includes credits from financial institutions, a loan from the State Environmental Fund of the Czech Republic, and the Bills of Exchange Programme. The maturity of the current credits has been spread until the year 2037 (loan from the EIB).

The total indebtedness in 2012 was partly caused by a renewal of a short-term revolving credit at KB, a.s. in the amount of CZK 30 million. These credit funds were mainly used to cover timing differences between revenues and expenditures of the City during the calendar year.

From the above, it follows that funds totalling CZK 410,000,000.00 were obtained in 2012. Conversely, repayments of credits and advances totalled CZK 224,368,530.00. They were paid in instalments according to the terms and conditions of loan agreements and in accordance with the approved 2012 budget of the Statutory City of Olomouc. An extraordinary instalment of an existing loan in the amount of CZK 106 million was paid, which helped to balance debts repayment in the coming years.

The table below provides an overview of the Statutory City of Olomouc's indebtedness as of 31. 12. 2012.



## Přehled úvěrové zadluženosti statutárního města Olomouce k 31. 12. 2012

### Debt Summary of the Statutory City of Olomouc as of 31/12/2012

Věřitel – účel úvěru	Celková výše úvěru – půjčky   Kč	Stav nesplacených zůstatků úvěrů – půjček k 31. 12. 2012   Kč
Komerční banka, a. s.   krátkodobý provozní úvěr	30 000 000,00	30 000 000,00
Moravská vodárenská a. s.   vodohospodářské investiční akce	200 000 000,00	94 115 000,00
Česko Britská Mezinárodní škola a mateřská školka   půjčka	1 800 000,00	1 632 470,00
Kommunalkredit Austria AG   investiční úvěr	200 000 000,00	0
Státní fond životního prostředí ČR   úročená půjčka na ISPA	17 050 000,00	703 243,00
Komerční banka, a. s.   dlouhodobý investiční úvěr	434 000 000,00	434 000 000,00
Česká spořitelna, a. s.   investiční úvěr	200 000 000,00	120 000 000,00
Evropská investiční banka   investiční úvěr	1 150 000 000,00	1 150 000 000,00
Komerční banka, a. s.   směnečný program	176 000 000,00	150 000 000,00
<b>Celkem</b>		<b>1 770 450 713,00</b>

Creditor – purpose of the loan	Overall amount of the loan – credit   CZK	Outstanding balances of the loans and credits as of 31/12/2012   CZK
Komerční banka, a. s.   short-term operation credit	30,000,000.00	30,000,000.00
Moravská vodárenská a. s.   water mangement investment project	200,000,000.00	94,115,000.00
Česko Britská Mezinárodní škola a mateřská školka   půjčka	1,800,000.00	1,632,470.00
Kommunalkredit Austria AG   investment credit	200,000,000.00	0
State Environmental Fund of the CZ   interest-bearing loan at the Cohesion Fund (ISPA)	17,050,000.00	703,243.00
Komerční banka, a. s.   long-term investment credit	434,000,000.00	434,000,000.00
Česká spořitelna, a. s.   investment credit	200,000,000.00	120,000,000.00
Evropská investiční banka   investment credit	1,000,000,000.00	1,150,000,000.00
Komerční banka, a. s.   Bills of Exchange Programme	176,000,000.00	150,000,000.00
<b>Total</b>		<b>1,770,450,713.00</b>



Dokončení výstavby pracoviště PET Kliniky nukleární medicíny v areálu FNO  
Completion of the PET Nuclear Medicine Clinics at the University Hospital in Olomouc

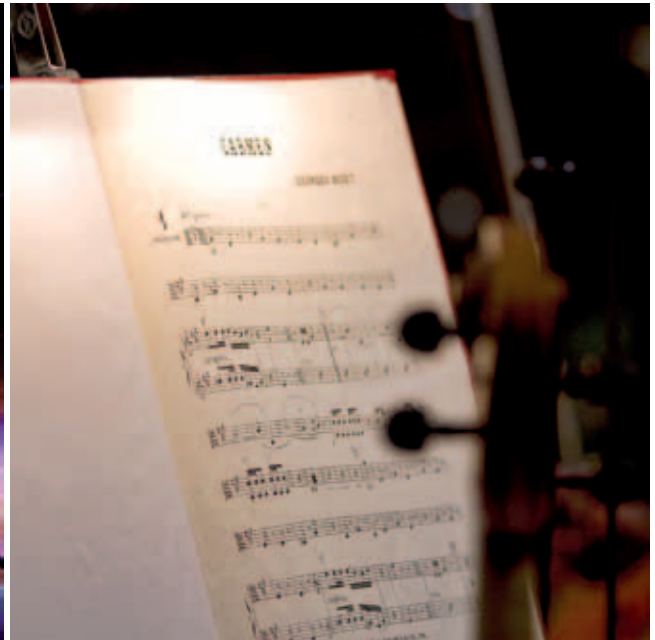
## Některé příklady finančních příspěvků, podpor, grantů a darů poskytnutých z rozpočtu SMOI v roce 2012

Účel	Částka v tis. Kč
<b>v oblasti sportu a tělovýchovy:</b>	
Olterm & TD Olomouc, a. s. na správu a provoz Plaveckého stadionu .....	18 715
Olterm & TD Olomouc, a. s. na opravy Plaveckého stadionu .....	1 300
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Atletický klub Olomouc .....	2 250
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Dámský házenkářský klub Zora Olomouc .....	2 250
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Hockey Club Olomouc – mládež, vrcholový sport .....	4 250
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro SK UP volejbal ženy Olomouc .....	2 250
Příspěvek na podporu vrcholového sportu pro Holický fotbalový klub Olomouc .....	9 600
Hockey Club Olomouc, s. r. o. na krytí nákladů na provoz Zimního stadionu .....	14 000
SK Olomouc MŽ, o. s. ....	3 000
RS ČSTV – vyhlásování sportovců roku .....	60
Příspěvky v oblasti mimořádných aktivit, tzv. „malé projekty“, např. Smash Gym Kickbox, o. s.;	
Hanácký paraklub o. s.; TJ Sokol Olomouc – Nemilany; 1. FC Olomouc, o. s.; FK Nemilany, o. s.;	
SH ČMS Okresní sdružení hasičů Olomouc; Česká asociace stolního tenisu, o. s. atd. ....	425
Ostatní příspěvky na sport – např. GEMO SPORT a. s.; Olomoucký půlmaraton;	
SK UP Olomouc – oddíl kanoistiky; Civipolis, o. p. s. atd. ....	2 000
Příspěvky na veřejně prospěšné aktivity – např. pro Sportovní klub Olomouc Sigma Moravské železárny;	
Sportovní klub UP Olomouc; TJ STM Olomouc – mužská házená; TJ MILO Olomouc;	
TJ Lodní sporty Olomouc; Veslařský klub Olomouc; GOLF CLUB Olomouc; 1. FC Olomouc, o. s.;	
1. JUDO KLUB Olomouc; TJ Sokol Chomoutov atd. ....	4 597
<b>v oblasti kultury a vzdělávání:</b>	
Olomoucké kulturní léto – na pořádání multižánrových přehlídek hudby, divadla a výstav .....	400
Podzimní festival duchovní hudby – pořádání koncertů duchovní hudby v olomouckých kostelech .....	270
Oslavy maršála Radeckého – oslavy spojené s přehlídkou dechových vojenských hudeb .....	200
Příspěvky na akce Univerzity Palackého – Dějiny města a Akademia film Olomouc .....	500
Kašpárkova říše – na provozní náklady spojené s činností amatérského loutkového divadla .....	250
Svátky písní – na pořádání mezinárodního festivalu pěveckých sborů .....	450
Divadlo Tramtárie – příspěvek na provoz .....	670
U-klub – příspěvek na provoz .....	250
Divadelní FLORA – pořádání mezinárodního divadelního festivalu .....	1 000
Pivní festival Olomouc .....	100
Jazz TIBET CLUB .....	200
Festival Dvořákova Olomouc .....	250
Moravská vysoká škola Olomouc – příspěvek na provoz .....	500

Účel	Částka v tis. Kč
Příspěvky v oblasti mimořádných aktivit, tzv. „malé projekty“, např. ZŠ sv. Voršily, p. o. ; TS Bohemia, a. s.; Friendly a Loyal s. r. o.; Divadlo Konvikt, o. s.; NB Trade, s. r. o.; Muzeum Olomoucké pevnosti, o. s.; Divadlo Tramtárie, o. s.; Bohemia Jazz Fest o. p. s.; Spolek přátel olomouckého jazzu, o.s.; Kino Metropol; PETARDA PRODUCTION a. s.; Ensemble Damian o. s.; Unie výtvarných umělců Olomoucka, o. s.; UP Olomouc; Římskokatolická farnost Olomouc – Hodolany; Historická společnost Starý Velehrad, o. s.; Kulturní Olomouc o. p. s. atd. ....	2 174
Ostatní příspěvky na kulturu – např. Galerie Mona Lisa, Divadlo Konvikt, o. s.; Pastiche Filmz; Spolek pro komorní hudbu při MFO; Unie výtvarných umělců Olomoucka; Gasparo s. r. o.; NB TRADE s. r. o.; Pampaedie – škola zájmového vzdělávání, o. s.; Stopy paměti o. s.; Vosátka Miroslav Ing.; Muzeum umění Olomouc atd. ....	1 260
<b>v oblasti památkové péče:</b>	
Příspěvek města na obnovu památek ve vlastnictví města, církve nebo soukromých osob v rámci státní dotace z Programu regenerace památek .....	2 460
Příspěvek na opravu kostela sv. Cyrila a Metoděje .....	450
Příspěvek na Kapucínský kostel na Dolním náměstí .....	200
Příspěvek na Kostel Panny Marie Sněžné .....	90
Příspěvek na katedrálu sv. Václava .....	70
Římskokatolická farnost sv. Mořice – sloup Nejsvětější Trojice .....	140
<b>v oblasti životního prostředí:</b>	
Příspěvky na podporu projektů v oblasti tvorby a ochrany životního prostředí .....	210
Příspěvek pro o. p. s. Sluňákov – centrum ekologických aktivit .....	2 000
Příspěvek TSMO, a. s. na systém separovaného sběru .....	17 058
Příspěvek pro Mgr. Markétu Záleskou – Hanácké farmářské trhy .....	90
<b>v oblasti zdravotnictví:</b>	
Jdeme autistům naproti Olomouc, o. s. ....	480
Příspěvek pro Ordinaci praktického lékaře pro lidi v nouzi .....	625
Pomadol s. r. o. – projekt „Terénní pečovatelská služba“ .....	150
<b>v sociální oblasti:</b>	
Tyfloservis o. p. s. na služby a pomoc nevidomým a slabozrakým .....	301
TýfloCentrum Olomouc, o. p. s. ....	330
P-centrum, o. s. na doléčovací programy pro osoby drogově závislé, na poradenství a služby pro uživatele drog .....	662
Oblastní unie neslyšících na zabezpečení provozu stacionáře .....	381

Účel	Částka v tis. Kč
JITRO o. s. na zajištění provozu a služeb	420
Spolek Trend vozíčkářů na rozvoj služeb vozíčkářům	695
Charita Olomouc	3 157
Středisko rané péče SPRP	100
Internetporadna o. s.	255
Příspěvek pro občanské sdružení „Pamatováček“	280
Příspěvek pro občanské sdružení „Spolu“	669
Hospic – příspěvek na úhradu provozních nákladů	1 200
Příspěvek na přepravu tělesně postižených – Karel Ťulpa, f. o.	460
Sdružení podané ruce	800
Maltéžská pomoc, o. p. s.	796
Fond ohrožených dětí, o. s.	230
<b>v oblasti prevence kriminality:</b>	
Fond ohrožených dětí o. s. – projekt „Klokánek Olomouc“	400
Pro Vás, o. s. na provoz Klubu Zóna	227
Sdružení Podané ruce o. s. na projekt Nízkoprahové zařízení KudyKam	130
Společenství romů na Moravě, o. s.	60
Sdružení SPES, o. s.	200
Sdružení D, Olomouc na interaktivní zážitkové programy	340
P-centrum Olomouc, Dětské denní centrum – prevence před návykovými látkami	580
JIKA – Olomoucké dobrovolnické centrum, o. s.	60
Člověk v tísni, o. p. s.	123





Uvedení opery Carmen na Horním náměstí | Staging of the opera Carmen on the Upper Square

## Some Examples of Contributions, Donations, Grants and Gifts Provided by the Statutory City of Olomouc's Budget in 2012

Purpose	thous CZK
<b>Sport and Physical education:</b>	
Olterm & TD Olomouc, a. s. for management and operation of the Swimming pool .....	18,715
Olterm & TD Olomouc, a. s. for repairs of the Swimming pool .....	1,300
Contribution to support top level sport for Athletic Club Olomouc .....	2,250
Contribution to support top level sport for Women's handball club Zora Olomouc .....	2,250
Contribution to support top level sport for Hockey Club Olomouc – juniors, top level sport .....	4,250
Contribution to support top level sport for SK UP women's volleyball club Olomouc .....	2,250
Contribution to support top level sport for Holický football club Olomouc .....	9,600
Hockey Club Olomouc, s. r. o. to cover operating costs of the Ice Rink .....	14,000
SK Olomouc MŽ, o. s. ....	3,000
RS ČSTV – Sportsman of the Year award ceremony .....	60
Contributions to irregular activities, so called "small projects", e. g. Smash Gym Kickbox, o. s.;	
Hanácký parachute club o. s.; TJ Sokol Olomouc – Nemilany; 1 FC Olomouc, o. s.; FK Nemilany, o. s.;	
SH ČMS Olomouc District Firefighters Association, Czech Table Tennis Association, o. s. etc. ....	425
Other sports contributions – e. g. GEMO SPORT a. s.; Olomouc Half Marathon;	
SK UP Olomouc – canoeing section; Civipolis, o. p. s. etc. ....	2,000
Contributions to community activities – e. g. for Sports club Olomouc Sigma Moravské železárny;	
Sports Club UP Olomouc; TJ STM Olomouc – men's handball; TJ MILO Olomouc;	
Boat Club Olomouc; Rowing Club Olomouc; GOLF CLUB Olomouc; 1. FC Olomouc;	
1. JUDO CLUB Olomouc; TJ Sokol Chomoutov etc. ....	4,597
<b>Culture and education</b>	
Olomouc Summer of Culture – organization of multi-genre music festivals, theatre and exhibitions .....	400
Fall Festival of Sacred Music – organization of concerts of sacred music in Olomouc churches .....	270
Commemoration of Field Marshal Radetzky – celebrations including an army brass band parade .....	200
Contributions to Palacky University projects – City History and Academia Film Olomouc .....	500
Kasperle's land – operating costs associated with the activities of amateur puppet theatre .....	250
Festival of Songs – organization of an international choral festival .....	450
Tramtarie Theatre – contribution to operating costs .....	670
U-klub – contribution to operating costs .....	250
Flora Theatre – organization of an international theatre festival .....	1,000
Beer Festival in Olomouc .....	100
Jazz TIBET CLUB .....	200
Dvořák's Olomouc Festival .....	250
Moravian University College Olomouc – contribution to operating costs .....	500

Purpose	thous CZK
Contributions to irregular activities, so called "small projects", e. g. St Ursula's Elementary School, p. o.; TS Bohemia, a. s.; Friendly a Loyal s. r. o.; Konvikt Theatre, o. s.; NB Trade, s. r. o.; Olomouc Fortress Museum, o. s.; Tramtarie Theatre, o. s.; Bohemia Jazz Fest o. p. s.; Olomouc Jazz Society, o. s.; Metropol cinema; PETARDA PRODUCTION a. s.; Ensemble Damian o. s.; Creative Artists Union of Olomouc Region, o. s.; Palacký University Olomouc; Roman Catholic Parish Olomouc – Hodolany; Historical Society Starý Velehrad, o. s.; Cultural Olomouc o. p. s. etc. ....	2,174
Other contributions to culture – e. g. Gallery Mona Lisa, Konvikt Theatre, o. s.; Pastiche Filmz; The Chamber Music Society at the Moravian Philharmonic Orchestra, Creative Artists Union of Olomouc Region; Gasparo s. r. o.; NB TRADE s. r. o.; Pampaedie – a non-formal education school, o. s.; Stopy paměti o. s.; Vosátka Miroslav Ing.; The Olomouc Museum of Art etc. ....	1,260
<b>Preservation of monuments:</b>	
City contribution to restoration of monuments under ownership of the City, the Church or private persons through the state grant from the Monuments Restoration Programme .....	2,460
Contribution to the reconstruction of the Church of St Cyril and Methodius .....	450
Contribution to the The Capuchin Church on the Lower Square (Dolní náměstí) .....	200
Contribution to the Church of the Virgin Mary of the Snow .....	90
Contribution to the St Wenceslas Cathedral .....	70
Roman Catholic Parish of St Maurice – The Holy Trinity Column .....	140
<b>Environmental protection:</b>	
Contributions to support projects in the field of environmental protection .....	210
Contribution to o. p. s. Sluňákov – centre of environmental activities .....	2,000
Contribution to TSMO, a. s. for a waste recycling system .....	17,058
Contribution to Mgr. Markéta Záleská – Haná farmers' markets .....	90
<b>Health care:</b>	
Meet the Autists Olomouc, o. s. ....	480
Contribution to GP surgery for people in need .....	625
Pomadol s. r. o. – "Field day care" project .....	150
<b>Social Care:</b>	
Tyfloservis o. p. s. – services and assistance to the blind and visually impaired .....	301
TyfloCentrum Olomouc, o. p. s. ....	330
P-centrum, o. s. – aftercare programs for drug addicts, consultancy and services for drug users .....	662
Regional Union of the Deaf – operation of a day care centre .....	381

Purpose	thous CZK
JITRO o. s. for operation and services .....	420
Trend Wheelchair Association – services for wheelchair users .....	695
Olomouc Charity .....	3,157
Early Care Centre SPRP .....	100
Internet Advisory Centre o. s. ....	255
Contribution to the “Pamatováček” civic association .....	280
Contribution to the “Spolu” civic association .....	669
Hospice – contribution to operational costs .....	1,200
Contribution to transport of disabled persons – Karel Ťulpa, f. o. ....	460
(Helping Hand) Association Podané ruce .....	800
Maltese Aid, o. p. s. ....	796
The Fund for Children in Need, o. s. ....	230
<b>Crime Prevention:</b>	
The Fund for Children in Need, o. s. – “Klokánek Olomouc” project .....	400
Pro Vás, o. s. contribution to operating costs for the Zóna Club .....	227
Helping Hand Association Podané ruce o. s. for the project called “Low-threshold facility KudyKam” .....	130
Association of Roma in Moravia, o. s. ....	60
Association SPES, o. s. ....	200
Association D, Olomouc for interactive experience programs .....	340
P-Centre Olomouc, Children’s Day Centre – drug abuse prevention .....	580
JIKA – Olomouc Volunteer Centre, o. s. ....	60
Člověk v tísni, o. p. s. ....	123

## Struktura kapitálových výdajů v roce 2012

### Structure of Capital Expenditures in 2012

Položka	Výdaje v tis. Kč
Vodovody a kanalizace	81 499
Technická infrastruktura, rozvojové plochy, pozemky	74 067
Doprava, komunikace	205 525
Školství	173 571
Služby pro obyvatelstvo – kultura, sport, zdravotnictví	59 340
Dotace města jiným subjektům – doprava, zdravotnictví, kultura, sport, školství	109 985
Ostatní	10 300
<b>Výdaje do investic celkem</b>	<b>714 287</b>

Item	Expenditures thous CZK
Water piping and sewerage	81,499
Technical infrastructure, development areas, lands	74,067
Transportation, roads and pavements	205,525
School system	173,571
Services for citizens – culture, sports, health system	59,340
City grants for other entities – transport, health system, culture, sports, education	109,985
Miscellaneous	10,300
<b>Investment expenses – total</b>	<b>714,287</b>

## Rozvaha statutárního města Olomouce k 31. 12. 2012

## Balance Sheet of the Statutory City of Olomouc as of 31/12/2012

Položka .....	mil. Kč	Item .....	CZK mil.
<b>Aktiva .....</b>	<b>15 630</b>	<b>Assets .....</b>	<b>15,630</b>
Stálá aktiva .....	15 110	Fixed assets .....	15,110
dlouhodobý nehmotný majetek .....	73	long-term intangible fixed assets .....	73
dlouhodobý hmotný majetek .....	13 056	long-term tangible fixed assets .....	13,056
dlouhodobý finanční majetek .....	1 816	long-term financial assets .....	1,816
dlouhodobé pohledávky .....	165	long-term receivables .....	165
Oběžná aktiva .....	520	Current assets .....	520
zásoby .....	3	inventory .....	3
krátkodobé pohledávky .....	253	short-term receivables .....	253
krátkodobý finanční majetek .....	264	short-term financial assets .....	264
 <b>Pasiva .....</b>	 <b>15 630</b>	 <b>Liabilities .....</b>	 <b>15,630</b>
Vlastní kapitál .....	13 292	Equity .....	13,292
jmění účetní jednotky a upravující položky .....	12 236	accounting entity's assets and governing items .....	12,236
fondy účetní jednotky .....	99	accounting entity's funds .....	99
výsledek hospodaření .....	957	summary of financial results .....	957
výsledek hospodaření běžného		summary of financial results for the current	
účetního období .....	-176	accounting period .....	-176
nerozdělený zisk minulých let .....	1 133	retained earnings from previous years .....	1,133
Cizí zdroje .....	2 338	Non-own sources .....	2,338
dlouhodobé závazky .....	1 955	long-term payables .....	1,955
krátkodobé závazky .....	383	short-term payables .....	383



Rekonstrukce Pρίου, ulice 28. října, Úzké a Mořického náměstí | Reconstruction of the Prior department store, 28. října Street, Úzká St. and Moritz Square

## Plnění rozpočtu statutárního města Olomouce v roce 2012 v Kč

### Budget Fulfillment of the Statutory City of Olomouc in 2012 (in CZK)

Položka	Schválený rozpočet	Upravený rozpočet k 31. 12. 2012	Skutečnost k 31. 12. 2012
<b>Příjmy celkem</b>	<b>2 357 289 051,00</b>	<b>2 423 241 861,40</b>	<b>2 208 683 458,03</b>
třída 1 – daňové příjmy	1 382 170 000,00	1 357 752 500,00	1 318 489 357,79
třída 2 – nedaňové příjmy	395 293 051,00	139 556 091,58	74 260 662,73
třída 3 – kapitálové příjmy	0,00	39 179,00	39 179,00
třída 4 – přijaté dotace	579 826 000,00	925 894 090,82	815 894 258,51
<b>Výdaje celkem</b>	<b>2 439 088 051,00</b>	<b>2 655 357 938,15</b>	<b>2 419 420 399,53</b>
třída 5 – běžné (provozní) výdaje	1 636 295 051,00	1 850 464 061,99	1 705 133 050,32
třída 6 – kapitálové výdaje	802 793 000,00	804 893 876,16	714 287 349,21
<b>Rozdíl příjmů a výdajů</b>	<b>-81 799 000,00</b>	<b>-232 116 076,75</b>	<b>-210 736 941,50</b>
třída 8 – financování	81 799 000,00	232 116 076,75	210 736 941,50

Item	Approved budget	Amended budget as of 31/12/2012	Actual as of 31/12/2012
<b>Total revenues</b>	<b>2,357,289,051.00</b>	<b>2,423,241,861.40</b>	<b>2,208,683,458.03</b>
class 1 – tax revenues	1,382,170,000.00	1,357,752,500.00	1,318,489,357.79
class 2 – non-tax revenues	395,293,051.00	139,556,091.58	74,260,662.73
class 3 – capital revenues	0.00	39,179.00	39,179.00
class 4 – subsidies received	579,826,000.00	925,894,090.82	815,894,258.51
<b>Total expenses</b>	<b>2,439,088,051.00</b>	<b>2,655,357,938.15</b>	<b>2,419,420,399.53</b>
class 5 – current (operating) expenses	1,636,295,051.00	1,850,464,061.99	1,705,133,050.32
class 6 – capital expenses	802,793,000.00	804,893,876.16	714,287,349.21
<b>Revenues and expenses difference</b>	<b>-81,799,000.00</b>	<b>-232,116,076.75</b>	<b>-210,736,941.50</b>
class 8 – funding	81,799,000.00	232,116,076.75	210,736,941.50





Foto: Zoo Olomouc

Nový vstup do ZOO Olomouc | New entrance to the Olomouc ZOO

## Výše příspěvku na provoz příspěvkovým organizacím za rok 2012

Amounts contributed to allowance organisations in 2012

Název organizace	Příspěvek na provoz v Kč	V tom státní dotace, dotace kraje v Kč
Zoologická zahrada Olomouc	24 545 000,00	1 390 000,00
Moravské divadlo Olomouc	107 416 000,00	5 752 000,00
Divadlo hudby Olomouc	4 176 000,00	60 000,00
Moravská filharmonie Olomouc	40 590 000,00	3 249 000,00
Knihovna města Olomouce	20 412 000,00	20 412 000,00
Hřbitovy města Olomouce	3 499 000,00	0,00
<b>Celkem</b>	<b>200 638 000,00</b>	<b>30 863 000,00</b>

Name of organization	Contribution to operation CZK	Government and Region grants included CZK
ZOO Olomouc	24,545,000.00	1,390,000.00
Moravian Theatre Olomouc	107,416,000.00	5,752,000.00
Music Theatre Olomouc	4,176,000.00	60,000.00
Moravian Philharmonic Orchestra	40,590,000.00	3,249,000.00
Library of the City of Olomouc	20,412,000.00	20,412,000.00
Municipal Cemeteries of Olomouc	3,499,000.00	0.00
<b>Total</b>	<b>200,638,000.00</b>	<b>30,863,000.00</b>



## Výše příspěvku na provoz školským organizacím za rok 2012

Amounts contributed to school organisations in 2012

Název organizace Name of organization	Příspěvek na provoz v Kč Contribution to operation CZK	V tom státní dotace, dotace kraje v Kč Government and Region grants included CZK
<b>Mateřské školy Olomouc   Olomouc Kindergartens</b>		
Jílová	2 970 000,00	
Škrétova	867 000,00	
Helsinská	2 586 000,00	
Nálepky	2 170 000,00	
Žižkovo náměstí	1 529 000,00	25 000,00
I. Hermanna	2 874 000,00	
Wolkerova	2 750 000,00	
Dělnická	2 039 000,00	
Michalské stromořadí	3 280 000,00	
Mozartova 6	1 344 000,00	
Zeyerova	1 435 000,00	
Rooseveltova	2 154 000,00	
<b>Základní školy Olomouc   Olomouc Elementary Schools</b>		
ZŠ Heyrovského	9 675 184,80	1 582 184,80
ZŠ Zeyerova	6 491 397,20	1 240 397,20
ZŠ Stupkova	5 929 142,40	828 142,40
ZŠ a MŠ Řezníčkova	7 720 449,20	720 449,20
ZŠ tř. Spojenců	4 251 957,60	748 957,60
ZŠ a MŠ Demlova	8 600 992,00	1 020 992,00
ZŠ a MŠ Holice	4 715 000,00	
ZŠ Mozartova	5 688 177,20	1 523 177,20
ZŠ a MŠ Nedvědova	13 218 194,00	875 194,00
FZŠ Tererovo nám.	7 599 385,60	1 113 385,60
FZŠ a MŠ Rožňavská (Dr. Milady Horákové)	11 401 857,60	925 857,60
FZŠ a MŠ Holečkova	14 042 881,60	957 277,60

Název organizace Name of organization	Příspěvek na provoz v Kč Contribution to operation CZK	V tom státní dotace, dotace kraje v Kč Government and Region grants included CZK
ZŠ 8. května	3 870 280,00	190 280,00
FZŠ Hálkova	6 014 114,92	2 613 114,92
ZŠ a MŠ Svatoplukova	4 236 655,20	370 797,20
ZŠ a MŠ Sv. Kopeček (Dvorského)	6 832 648,80	628 648,80
ZŠ a MŠ Nemilany	6 935 481,20	646 481,20
ZŠ a MŠ Gorkého	6 500 439,20	527 439,20
<b>První stupeň základních škol   Primary stage of Elementary Schools</b>		
ZŠ Droždín	780 000,00	
<b>Celkem</b>	<b>160 502 238,52</b>	<b>16 537 776,52</b>



Energetická opatření – ZŠ Zeyerova | Energy conservation measures – Zeyerova basic school

## Laureáti Ceny města Olomouce za rok 2011

### Laureates of the Olomouc City Prize in 2011

- **RNDr. Ladislav BANK**  
 nar. 13. 5. 1940, Olomouc | born May 13, 1940 in Olomouc  
 v 50. a 60. letech nejlepší plavec olomouckého regionu | The best swimmer  
 of the Olomouc region in the 50's and 60's  
 Cena města v oblasti sport | Olomouc City prize in the category "Sport"
- **PhDr. Vít DOHNAL, CSc.**  
 nar. 25. 3. 1932, Krnov | born March 25, 1932 in Krnov  
 významný olomoucký archeolog | Olomouc' significant archaeologist  
 Cena města v oblasti společenské vědy | Olomouc City prize in the category "Social sciences"
- **prof. PhDr. Mgr. Jiří FIALA, CSc.**  
 nar. 3. 4. 1944, Olomouc | born April 3, 1944 in Olomouc  
 profesor bohemistiky | Professor of Czech studies  
 Cena města v oblasti literatura | Olomouc City prize in the category "Literature"
- **doc. MUDr. Čestmír NEORAL, CSc.**  
 nar. 1. 12. 1952, Olomouc | born December 1, 1952 in Olomouc  
 přednosta I. chirurgické kliniky Fakultní nemocnice v Olomouci | Head of the I. Surgical Clinic  
 of the University Hospital in Olomouc  
 Cena města v oblasti přírodní vědy – medicína | Olomouc City prize in the category  
 "Natural sciences – medicine"
- **Jan ŠŤOTA**  
 nar. 9. 6. 1949, Olomouc | born June 9, 1949 in Olomouc  
 dlouhodobý velitel sboru dobrovolných hasičů v Černovíře | Long-time commander  
 of Volunteer Firefighters in Černovír  
 Cena města v oblasti jiné | Olomouc City prize in the category "Other"
- **Jana COUFALOVÁ**  
 záchrana lidského života | rescue of human life  
 Cena za počin roku – hrdinský čin | Award for Accomplishment of the Year – act of heroism
- **KOLEKTIV AUTORŮ PUBLIKACE**  
 publikace Průvodce Olomoucí | Guidebook to Olomouc  
 Cena za počin roku v oblasti kultura | Award for Accomplishment of the Year in the category "Culture"
- **VLASTIVĚDNÉ MUZEUM OLOMOUC**  
 aktivity v rámci 80. narozenin Jiřího Suchého | Events celebrating the 80<sup>th</sup> birthday of Jiří Suchý  
 Cena za počin roku v oblasti kultura | Award for Accomplishment of the Year in the category "Culture"



Statutární město Olomouc děkuje významným partnerům  
a sponzorům za podporu příspěvkových organizací v roce 2012:

The Statutory City of Olomouc thanks to major partners and sponsors  
for their support of semi-budgetary organizations in 2012:



Artcom Group, s. r. o.



Moravská vodárenská



Bartoň a Partner s. r. o.



PEPSICO CZ s. r. o



Bidvest



Sigma pumpy Hranice, s. r. o.



Litovel

**STRABAG**

Strabag



